Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

►B

ODLUKA VIJEĆA 2010/452/ZVSP

od 12. kolovoza 2010.

o Promatračkoj misiji Europske unije u Gruziji, EUMM Georgia

(SL L 213, 13.8.2010., str. 43.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►M1	Council Decision 2011/536/CFSP of 12 September 2011 (*)	L 236	7	13.9.2011.
►M2	Odluka Vijeća 2012/503/ZVSP od 13. rujna 2012.	L 249	13	14.9.2012.
►M3	Odluka Vijeća 2013/446/ZVSP od 6. rujna 2013.	L 240	21	7.9.2013.
►M4	Odluka Vijeća 2014/915/ZVSP od 16. prosinca 2014.	L 360	56	17.12.2014.
►M5	Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/2008 od 10. studenoga 2015.	L 294	69	11.11.2015.
►M6	Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/2238 od 12. prosinca 2016.	L 337	15	13.12.2016.
►M7	Odluka Vijeća (ZVSP) 2017/2263 od 7. prosinca 2017.	L 324	51	8.12.2017.
►M8	Odluka Vijeća (ZVSP) 2018/1884 od 3. prosinca 2018.	L 308	41	4.12.2018.
►M9	Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/1990 od 3. prosinca 2020.	L 411	1	7.12.2020.

(*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.

▼B

ODLUKA VIJEĆA 2010/452/ZVSP

od 12. kolovoza 2010.

o Promatračkoj misiji Europske unije u Gruziji, EUMM Georgia

Članak 1.

Misija

1. Promatračka misija Europske unije u Gruziji (dalje u tekstu „EUMM Georgia” ili „Misija”), uspostavljena Zajedničkom akcijom 2008/736/ZVSP, produljuje se od 15. rujna 2010. do 14. rujna 2011.

2. EUMM Georgia djeluje u skladu sa zadaćama misije kako su određene člankom 2. i izvršava naloge kako su određeni člankom 3.

Članak 2.

Zadaće misije

1. EUMM Georgia osigurava civilno praćenje mjera stranaka, uključujući potpunu sukladnost sa Sporazumom u šest točaka i naknadnim provedbenim mjerama u čitavoj Gruziji, djelujući u bliskoj koordinaciji s partnerima, posebno s Ujedinjenim narodima (UN) i Organizacijom za europsku sigurnost i suradnju (OESS), i u skladu s drugim aktivnostima Unije, s ciljem doprinošenja stabilizaciji, normalizaciji i izgradnji povjerenja, istovremeno doprinoseći oblikovanju europske politike u potporu trajnom političkom rješenju za Gruziju.

2. Posebni ciljevi misije su:

(a) doprinijeti dugoročnoj stabilnosti u čitavoj Gruziji i okolnim regijama;

(b) kratkoročna stabilizacija stanja sa smanjenim rizikom od obnavljanja neprijateljstava, u potpunoj sukladnosti sa Sporazumom u šest točaka i naknadnim provedbenim mjerama.

Članak 3.

Zadaće misije

Kako bi se ispunili ciljevi Misije, zadaće misije EUMM Georgia su:

1. Stabilizacija:

pratiti, analizirati i izvješćivati o stanju u vezi s postupkom stabilizacije, s naglaskom na punu sukladnost sa Sporazumom u šest točaka, uključujući povlačenje trupa, i na slobodu kretanja i mjere sabotera te na kršenje ljudskih prava i međunarodnog humanitarnog prava.

▼B

2. Normalizacija:

pratiti, analizirati i izvješćivati o stanju u vezi s postupkom normalizacije civilnog upravljanja, s naglaskom na vladavinu prava, učinkovito provođenje zakona i odgovarajući javni mir. Misija također prati sigurnost prometnih veza, energetske infrastrukture i komunalne usluge te političke i sigurnosne vidove povratka unutarnje raseljenih osoba i izbjeglica.

3. Izgradnja povjerenja:

doprinijeti smanjenju napetosti povezivanjem, olakšavanjem kontakata među strankama i drugim mjerama za izgradnju povjerenja.

4. Doprinijeti oblikovanju europske politike i budućoj uključenosti Unije.

Članak 4.

Struktura misije

1. EUMM Georgia strukturirana je kako slijedi:

(a) Glavni stožer. Glavni stožer sastoji se od Ureda voditelja misije i osoblja glavnog stožera, koji osiguravaju sve potrebne zapovjedne i nadzorne funkcije te funkciju potpore misiji. Glavni stožer nalazi se u Tbilisiju.

(b) Područni uredi. Širom zemlje raspoređeni područni uredi izvršavaju zadaće praćenja te osiguravaju potrebne funkcije potpore misiji.

(c) Jedinica za potporu. Jedinica za potporu nalazi se u okviru Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.

2. Elementi određeni stavkom 1. podliježu daljnjim detaljnim aranžmanima u Planu operacija (OPLAN).

Članak 5.

Zapovjednik civilne operacije

1. Ravnatelj sposobnosti planiranja i vođenja civilnih operacija (CPCC) ujedno je i zapovjednik civilne operacije za misiju EUMM Georgia.

2. Zapovjednik civilne operacije, u okviru političkog nadzora i strateškog vođenja Političkog i sigurnosnog odbora (PSO) i sveukupne ovlasti visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (VP), na strateškoj razini izvršava zapovjedništvo i nadzor nad EUMM-om Georgia.

▼B

3. Zapovjednik civilne operacije osigurava ispravnu i učinkovitu provedbu odluka Vijeća i odluka PSO-a, između ostalog izdajući voditelju misije upute na strateškoj razini, ako je potrebno, i savjetujući ga i pružajući mu tehničku potporu.

4. Sveukupno upućeno osoblje ostaje pod punim zapovjedništvom nacionalnih tijela države koja upućuje ili predmetne institucije Unije. Nacionalna tijela prenose operativni nadzor (OPCON) nad vlastitim osobljem, timovima i jedinicama na zapovjednika civilne operacije.

5. Zapovjednik civilne operacije ima punu odgovornost osigurati pravilno izvršenje obveza Unije.

6. Zapovjednik civilne operacije i posebni predstavnik Europske unije (PPEU) savjetuju se prema potrebi.

Članak 6.

Voditelj misije

1. Voditelj misije na terenu preuzima odgovornost za Misiju i obavlja zapovjedništvo i nadzor nad Misijom.

▼M3

1.a Voditelj Misije predstavnik je Misije. Voditelj Misije može, u okviru svoje cjelokupne nadležnosti, delegirati zadaće u vezi s upravljanjem osobljem i financijama članovima osoblja Misije.

▼B

2. Voditelj misije obavlja zapovjedništvo i nadzor nad osobljem, timovima i jedinicama iz država koje daju doprinos, kako ih je uputio zapovjednik civilne operacije, zajedno s upravnom i logističkom odgovornošću, uključujući za imovinu, izvore i podatke koji su stavljeni na raspolaganje Misiji.

3. Voditelj misije daje upute sveukupnom osoblju Misije, uključujući u ovom slučaju jedinicu za potporu u Bruxellesu, radi učinkovitog vođenja EUMM-a Georgia na terenu, preuzimajući na sebe usklađivanje i svakodnevno upravljanje i slijedeći upute zapovjednika civilne operacije na strateškoj razini.

▼M3

_____

▼B

5. Voditelj misije odgovoran je za disciplinski nadzor nad osobljem. U odnosu na upućeno osoblje, disciplinski postupak provodi predmetno nacionalno tijelo ili institucija Unije.

▼B

6. Voditelj misije na području operacije predstavlja misiju EUMM Georgia i osigurava odgovarajuću vidljivost Misije.

7. Voditelj misije usklađuje se, ako je potrebno, s drugim dionicima Unije na terenu. Voditelj misije, ne dovodeći u pitanje zapovjedni lanac, dobiva lokalno političko vođenje od PPEU-a.

Članak 7.

Osoblje

1. EUMM Georgia prvenstveno se sastoji od osoblja koje upućuju države članice ili institucije Unije. Svaka država članica ili institucija Unije snosi troškove povezane sa osobljem koje upućuje, uključujući putne troškove u mjesto razmještanja i iz mjesta razmještanja, plaće, troškove liječenja i druge naknade osim primjenjivih dnevnica te naknade povezane s teškim uvjetima i rizicima.

2. Misija na temelju ugovora zapošljava međunarodno civilno osoblje i lokalno osoblje ako osoblje koje su uputile države članice ne može osigurati potrebne funkcije. Iznimno, u opravdanim slučajevima, kada nema kvalificiranih prijava iz država članica, državljani trećih zemalja sudionica mogu se, prema potrebi, zaposliti na temelju ugovora.

▼M4

3. Sveukupno osoblje poštuje minimalne operativne sigurnosne standarde specifične za Misiju i sigurnosni plan Misije, čime se podupire sigurnosna politika Unije na terenu. U pogledu zaštite klasificiranih podataka EU-a koji su povjereni članovima osoblja u okviru obavljanja njihovih dužnosti, sveukupno osoblje poštuje sigurnosna načela i minimalne standarde uspostavljene Odlukom Vijeća 2013/488/EU ([1]).

▼B

Članak 8.

Status Misije i osoblja

1. Status Misije i njezinog osoblja, uključujući, prema potrebi, povlastice, imunitete i dodatna jamstva potrebna za dovršetak i neometano funkcioniranje Misije, utvrđuje se sporazumom u skladu s postupkom utvrđenim člankom 37. Ugovora.

2. Država ili institucija Unije koja je uputila člana osoblja odgovorna je za svaki zahtjev povezan s upućivanjem koji dolazi od člana osoblja ili je povezan s članom osoblja. Predmetna država ili institucija Unije odgovorna je za pokretanje svakog postupka protiv upućene osobe.

([1]) Odluka Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 274, 15.10.2013., str. 1.).

▼M3

3. Uvjeti zaposlenja te prava i obveze međunarodnog i lokalnog osoblja utvrđuju se ugovorima između Misije EUMM Georgia i dotičnog člana osoblja.

▼B

Članak 9.

Zapovjedni lanac

1. EUMM Georgia ima jedinstven zapovjedni lanac kao operacija za upravljanje krizama.

2. U okviru odgovornosti Vijeća, PSO obavlja politički nadzor i strateško usmjeravanje misije EUMM Georgia.

3. Zapovjednik civilne operacije, u okviru političkog nadzora i strateškog usmjeravanja PSO-a te ukupnih ovlasti VP-a, zapovjednik je misije EUMM Georgia na strateškoj razini i, kao takav, izdaje voditelju misije upute i daje mu savjete i tehničku potporu.

4. Zapovjednik civilne operacije izvješćuje Vijeće putem VP-a.

5. Voditelj misije provodi zapovjedništvo i nadzor nad misijom EUMM Georgia na terenu i izravno odgovara zapovjedniku civilne operacije.

Članak 10.

Politički nadzor i strateško usmjeravanje

1. PSO, u okviru odgovornosti Vijeća i VP-a, obavlja politički nadzor i strateško usmjeravanje Misije. Vijeće ovime ovlašćuje PSO da donese odgovarajuće odluke u skladu s trećim stavkom članka 38. Ugovora. To ovlaštenje uključuje ovlasti imenovati voditelja misije, na prijedlog VP-a, i izmijeniti Koncept operacija (CONOPS) i OPLAN. Vijeće i dalje odlučuje o ciljevima i okončanju Misije.

2. PSO redovito izvješćuje Vijeće.

3. PSO od zapovjednika civilne operacije i od voditelja misije dobiva, redovito i prema potrebi, izvješća o pitanjima iz područjâ njihove nadležnosti.

▼B

Članak 11.

Sudjelovanje trećih zemalja

1. Ne dovodeći u pitanje autonomiju odlučivanja Unije i njezin jedinstveni institucionalni okvir, treće zemlje mogu se pozvati da doprinesu Misiji, pod uvjetom da snose troškove osoblja koje upućuju, uključujući plaće, osiguranje od svih rizika, dnevnice i putne troškove u Gruziju i iz Gruzije te da, prema potrebi, doprinose tekućim troškovima Misije.

2. Treće države koje doprinose Misiji imaju jednaka prava i obveze u pitanjima svakodnevnog upravljanja Misijom kao i države članice.

3. Vijeće ovlašćuje PSO da donese odgovarajuće odluke o prihvaćanju predloženih doprinosa i da osnuje Odbor doprinositelja.

4. Detaljni aranžmani u pogledu sudjelovanja trećih zemalja utvrđuju se sporazumima sklopljenima u skladu s člankom 37. Ugovora i, prema potrebi, dodatnim tehničkim aranžmanima. Ako Unija i treća zemlja sklope sporazum o utvrđivanju okvira sudjelovanja te treće zemlje u operacijama Unije za upravljanje krizama, odredbe tog sporazuma primjenjuju se u kontekstu Misije.

▼M2

Članak 12.

Sigurnost

1. Zapovjednik civilne operacije usmjerava planiranje sigurnosnih mjera voditelja misije i osigurava njihovu ispravnu i učinkovitu provedbu u okviru misije EUMM Georgia u skladu s člancima 5. i 9.

2. Voditelj misije odgovoran je za sigurnost Misije i za poštovanje minimalnih sigurnosnih zahtjeva koji se primjenjuju na Misiju, u skladu s politikom Unije o sigurnosti osoblja razmještenog izvan Unije u operativnom svojstvu na temelju glave V. Ugovora i njegovim popratnim instrumentima.

3. Voditelju misije pomaže viši dužnosnik za sigurnost misije (VDSM), koji izvješćuje voditelja misije i održava bliski funkcionalni odnos s Europskom službom za vanjsko djelovanje (ESVD).

4. Osoblje misije EUMM Georgia prolazi kroz obvezno sigurnosno osposobljavanje prije preuzimanja dužnosti, u skladu s OPLAN-om. Ono također ima redovito osposobljavanje ponavljanja na terenu koje organizira VDSM.

▼M4

5. Voditelj misije osigurava zaštitu klasificiranih podataka EU-a u skladu s Odlukom 2013/488/EU.

▼B

Članak 13.

Sposobnost motrenja

Za misiju EUMM Georgia aktivira se sposobnost motrenja.

▼M3

Članak 13.a

Pravni aranžmani

Misija EUMM Georgia ima kapacitete nabavljati usluge i zalihe, sklapati ugovore i sudjelovati u administrativnim aranžmanima, zapošljavati osoblje, imati bankovne račune, stjecati imovinu, raspolagati imovinom i ispunjavati svoje obveze te biti stranka u pravnom postupku, kako je predviđeno s ciljem provedbe ove Odluke.

Članak 14.

Financijski aranžmani

1. Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. rujna 2010. do 14. rujna 2011. iznosi 26 600 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. rujna 2011. do 14. rujna 2012. iznosi 23 900 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. rujna 2012. do 14. rujna 2013. iznosi 20 900 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. rujna 2013. do 14. prosinca 2014. iznosi 26 650 000 EUR.

▼M4

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. prosinca 2014. do 14. prosinca 2015. iznosi 18 300 000 EUR.

▼M5

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. prosinca 2015. do 14. prosinca 2016. iznosi 17 640 000 EUR.

▼M6

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. prosinca 2016. do 14. prosinca 2017. iznosi 18 000 000 EUR.

▼M7

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUMM Georgia za razdoblje od 15. prosinca 2017. do 14. prosinca 2018. iznosi 19 970 000,00 EUR.

▼M8

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. prosinca 2018. do 14. prosinca 2020. iznosi 38 200 000 EUR.

▼M9

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s Misijom od 15. prosinca 2020. do 14. prosinca 2022. iznosi 44 823 402,79 EUR.

▼M5

2. Svim se rashodima upravlja u skladu s pravilima i postupcima koji se primjenjuju na opći proračun Unije. Sudjelovanje fizičkih i pravnih osoba u dodjeli ugovorâ o javnoj nabavi od strane misije EUMM Georgia otvoreno je bez ograničenjâ. Osim toga, pravilo o podrijetlu ne primjenjuje se na robu koju kupuje misija EUMM Georgia.

▼M3

4. Misija EUMM Georgia odgovorna je za provedbu proračuna Misije. U tu svrhu, Misija potpisuje sporazum s Komisijom.

5. Misija EUMM Georgia odgovorna je za sva potraživanja i obveze koji proizlaze iz provedbe mandata koji počinje 15. rujna 2013., uz izuzetak svih potraživanja koja se odnose na ozbiljnu povredu dužnosti voditelja Misije za koju on ili ona snosi odgovornost.

6. Financijski aranžmani poštuju zapovjedni lanac kako je predviđeno člancima 5., 6. i 9. te operativne zahtjeve Misije EUMM Georgia, uključujući sukladnost opreme i interoperabilnost njezinih skupina.

7. Rashodi se priznaju od datuma stupanja na snagu ove Odluke.

▼M4

Članak 14.a

Projektna jedinica

1. Misija EUMM Georgia ima projektnu jedinicu za utvrđivanje i provedbu projekata. Misija EUMM Georgia prema potrebi olakšava provedbu projekata koje provode države članice i treće države u okviru njihove nadležnosti u područjima povezanima s misijom EUMM Georgia i radi potpore njezinim ciljevima te pruža savjete u vezi s tim projektima.

2. Podložno stavku 3., misija EUMM Georgia ovlaštena je zatražiti financijske doprinose država članica ili trećih država radi provedbe projekata koji na dosljedan način nadopunjuju druga djelovanja misije EUMM Georgia ako su ti projekti:

(a) predviđeni u financijskom izvještaju koje se odnosi na ovu Odluku; ili

(b) integrirani tijekom mandata putem izmjene financijskog izvještaja na zahtjev voditelja misije.

Misija EUMM Georgia s tim državama sklapa aranžman kojim se posebno uređuju specifični načini postupanja sa svim pritužbama trećih strana u pogledu štete nastale zbog djelovanja ili propusta misije EUMM Georgia prilikom upotrebe sredstava koja su te države stavile na raspolaganje. Ni Unija ni VP ni u kojem slučaju ne mogu odgovarati državama koje daju doprinose za djelovanja ili propuste misije EUMM Georgia prilikom upotrebe sredstava koja su te države stavile na raspolaganje.

3. Financijski doprinosi trećih država projektnoj jedinici podliježu prihvaćanju od strane PSO-a.

▼B

Članak 15.

Usklađivanje

1. Ne dovodeći u pitanje zapovjedni lanac, voditelj misije djeluje u skladu s izaslanstvom Unije kako bi se osigurala dosljednost mjera Unije u potporu Gruziji.

2. Voditelj misije blisko surađuje s voditeljima diplomatskih misija država članica.

3. Voditelj misije surađuje s drugim međunarodnim činiocima prisutnima u zemlji.

▼M2

Članak 16.

Slanje klasificiranih informacija

▼M4

1. VP je ovlašten trećim državama povezanima s ovom Odlukom, prema potrebi i u skladu s potrebama Misije, slati klasificirane podatke i dokumente EU-a do razine „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”, koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s Odlukom 2013/488/EU.

2. VP je ovlašten UN-u i OESS-u, u skladu s operativnim potrebama Misije, slati klasificirane podatke i dokumente EU-a do razine „RESTREINT UE/EU RESTRICTED”, koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s Odlukom 2013/488/EU. U tu svrhu sastavljaju se aranžmani između VP-a i nadležnih tijela UN-a i OESS-a.

3. U slučaju specifične i hitne operativne potrebe, VP je također ovlašten državi domaćinu slati sve klasificirane podatke i dokumente EU-a do razine „RESTREINT UE/EU RESTRICTED/EU RESTRICTED”, koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s Odlukom 2013/488/EU. U tu svrhu sastavljaju se aranžmani između VP-a i nadležnih tijela države domaćina.

▼M2

4. VP je ovlašten trećim državama povezanima s ovom Odlukom slati bilo kakve dokumente EU-a koji nisu klasificirani, a povezani su s raspravama Vijeća o Misiji i za koje vrijedi obveza čuvanja poslovne tajne u skladu s člankom 6. stavkom 1. Poslovnika Vijeća ([1]).

5. VP može delegirati ovlasti iz stavaka 1. do 4., kao i mogućnost sklapanja aranžmana iz stavaka 2. i 3. osobama pod njegovom/njezinom nadležnošću, zapovjedniku civilne operacije i/ili voditelju misije.

Članak 17.

Preispitivanje misije

PSO-u se svakih šest mjeseci predstavlja preispitivanje Misije na temelju izvješća voditelja misije i ESVD-a.

([1]) Odluka Vijeća 2009/937/EU od 1. prosinca 2009. o donošenju Poslovnika Vijeća (SL L 325, 11.12.2009., str. 35.).

▼B

Članak18.

Stupanje na snagu i trajanje

Ova Odluka stupa na snagu na datum donošenja.

▼M9

Prestaje važiti 14. prosinca 2022.